

7 Albert Lortzing

Auch ich war ein Jüngling mit lockigem Haar (*Der Waffenschmied*)

1. Auch ich war ein Jüngling mit lockigem Haar,
an Mut wie an Hoffnungen reich;
beim Amboss von jeher ein Meister, fürwahr,
im Fleiße kam keiner mir gleich.
Ich liebte den Frohsinn, den Tanz, den Gesang,
ich küsste manch Dirnlein mit rosiger Wang',
ihr Herz hat mir manche geweiht;
das war eine köstliche Zeit!

2. Vor älteren Zeiten sich vieles begab,
was heut noch uns würde erfreun;
es regnete Manna vom Himmel herab,
und unverfälscht trank man den Wein.
Zu Kanaan füllten im Hochzeitsaal
die Krüge von selber sich allzumal,
für durstige Kehlen bereit;
das war eine köstliche Zeit!

3. Einst waren die Mädchen so treu wie das Gold,
und zog ihr Geliebter ins Feld,
so schwuren sie ihm, wenn sterben er sollt,
zu sterben gewiss unvermählt.
Sie dachten noch nicht, wenn gestorben der,
wo nehmen wir gleich einen anderen her?
Sie waren noch nicht so gescheit;
das war eine köstliche Zeit!

4. Wenn's wieder so würde, wie einstens es war,
wo das Schwert nur für Recht sich erhob,
wo geschlagen im Kampfe die sündige Schar
wie Spreu vor dem Winde zerstob;
wenn Redlichkeit käme als Waffenschmied
und schlug auf dem Amboss, von Glut umsprüht,
ein Schwert, nur dem Guten geweiht;
das wär eine köstliche Zeit!

1. I too was a curly headed lad,
full of courage and of hope,
always a master at the anvil, indeed,
nobody else was as diligent as I was.
I loved fun, dancing and singing,
I kissed many girls with rosy cheeks
and many gave me their heart;
this was a wonderful time!

2. In olden days, many things happened
that would still make us happy today;
manna rained down from heaven,
and unadulterated was the wine we drank.
In Kanaan, in the marriage room
jugs filled up on their own,
ready for thirsty throats;
this was a wonderful time!

3. Once, the girls were as faithful as gold,
and when their lover went to war,
they swore to him that if he died,
they would remain unmarried for sure.
They had not thought yet, as soon as he died,
where can we quickly get another man?
They were not so smart yet;
this was a wonderful time!

4. If it was only, as it used to be,
when the sword rose just for right,
when defeated in battle the sinful crowd
sputtered like chaff by the wind;
if honesty came as an armourer
and blew on the anvil, sprayed by embers
a sword, dedicated only to the good;
this was a wonderful time !